hama®

THE SMART SOLUTION

00
115555

# Mouse / Keyboard Converter SPEEDSHOT

## Maus- / Tastatur-Konverter




Operating Instructions GB

Bedienungsanleitung D

Mode d'emploi F

Руководство по эксплуатации RUS

Bruksanvisning S

Pistokelaturi FIN

## Content

# I. Introduction

We want to say thank you for choosing the Speedshot Converter and congratulation you on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. These instructions contain valuable information about operating and configuring the converter. Please keep this manual in a safe place for future reference.

# II. Quick start

1. First switch off your Microsoft Xbox One controller. Connect your mouse and keyboard only to one of the both front USB bushings. The USB port on the side is only for use with a Microsoft Xbox One controller.

## Keyboard

- With USB connection
- Wired
- Without macro- or hub function
- Without mouse function

## Mouse

- With USB connection
- Wired
- Very high dpi resolution

2. Connect the included micro USB cable to the USB port on the side of the converter and connect the converter to your Microsoft Xbox One controller. Please consider that only the USB port on the side can be used for connecting your controllers.

## Controller

- Microsoft Xbox One controller

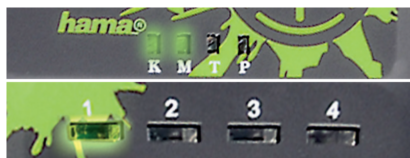
3. Connect your headset in the usual manner by plugging it into the corresponding port on your controller.

4. Connect the converter to an available USB port on your console directly (never using a USB hub) and turn the console on.

5. Now press the „Home" button on your Xbox One controller (the middle controller button underneath the Xbox symbol) to connect the Speedshot to the console.

6. Pay attention to the Player LEDs (1-4). The converter will connect to next available channel on the Xbox 360. If you want to play as Player 1, switch the other controllers off and repeat the procedure so that the Player 1 LED lights up.

7. The LEDs "M" (for mouse) and "K" (for keyboard) on the converter let you see if the mouse and keyboard have been correctly recognised. If the LEDs are not lit up as in the image below, try connecting the converter again or try, if possible, to connect a different keyboard or mouse. If you have problems, you can either consult Section VI of the operating instructions or contact our Customer Support team (contact details in Section VII).




8. Configuration
   Once the mouse is ready for use, the resolution and speed can often be further optimised. The large number of different mouse chip sets and control engines for games means that there is no single optimal setting.

   **You can set your own personalized, optimal resolution/speed by adjusting the following 4 parameters:**

- Mouse speed in the Options menu of the individual game (see the operating instructions for the game)
- DPI switch on the mouse (available as a feature on most mouse models)
- Speed settings on the Speedshot (details can be found in the operating instructions under "IV. Item 2")
- Dead zone settings on the Speedshot (details can be found in the operating instructions under "IV. Item 3")

Due to the number of different game engines on consoles, the Speedshot converter does not provide the exact same control as a Gaming PC, however by adjusting it optimally and using good equipment (see the included list of compatible equipment), it's possible to aim and look around much more precisely and quickly than with a controller. Hama Gaming is not liable for any unfair competitive advantages that result when used in Online mode.

**Tips**

- The Xbox One controller does not require batteries for operation with the Speedshot Converter.
- The Xbox One Controller can be separated from the Speedshot Converter after pairing without affecting the function of the Speedshot.

**Note**

- Under certain circumstances, electromagnetic influences or electrostatic discharge can cause interference.
- If there is interference or the product no longer responds, unplug the product, wait a few seconds and then plug it in again.



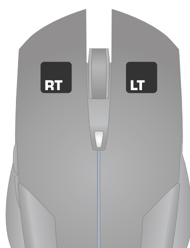
# III. General assignment

**(key- & optimisation settings)**

## Factory setting

The keyboard and mouse have the following factory setting:



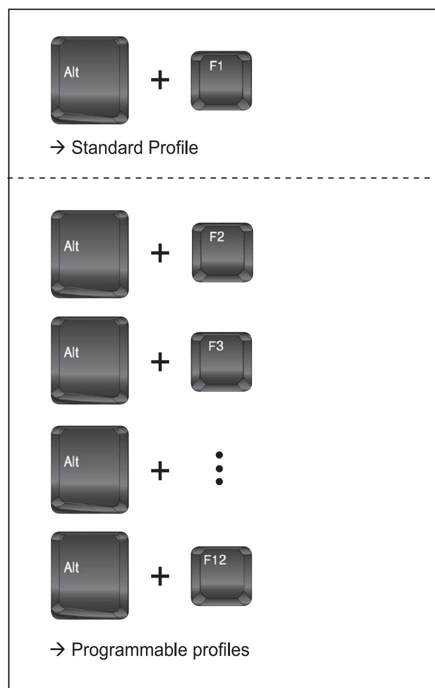



## Key programming
## (for experienced users):

### 1. Select an available configuration profile

The function keys (F1-F12) allow you to save various key configuration profiles. The factory setting of the keyboard is automatically set to F1, which is the only profile that is pre-assigned and can not be changed. To assign the keys individually, select one of the 11 configuration profiles available (F2-F12) Up to 11 different configuration profiles can be saved at any given time.

**To switch to one these profiles, type "Alt" and the respective function key together:**




### 2. Changing key configuration

(only possible for programmable profiles 2-12)

2.1 Press and hold the "Esc" key until you get to Section 2.4 in these instructions
2.2 Tap the key whose standard layout should be reassigned lightly and briefly (the LED "P" on the converter should light up)

**Info:**

- No matter how much you reprogram, during the programming, all functions in all channels are always on factory setting (see illustration of the factory setting).
- The assignment of the functions works on all standard keys of the keyboard (but not macro, multimedia, F-keys or ESC) and on standard buttons of the mouse (left, right, middle and the "Back" and "Forward" buttons, which are mostly found on side of the mouse).

2.3 Press the desired target key
2.4 Now release the "Esc" key. The key is now reassigned.

# IV. Mouse settings

## 1. Inverting the mouse movement on the Y-axis




→ Inverted Y-axis




→ Deactivates inverted Y-axis

## 2. Adjusting mouse speed

The higher the speed is set on the keyboard, the quicker the converter needs to emulate the movements. Due to the fact that the movement can be slightly distorted the higher the level is set, we recommend that you first raise the mouse speed as high as it can go before the speed is 'adapted' even higher.




→ Lowest speed (very high precision)




→ Intermediate speed settings




→ Highest speed (reduced precision)

The factory-setting speed level is set to 6, which is ideal for first-person shooter games.

## 3. Setting the dead-zone (for experienced users)

The dead-zone determines the speed at which a movement command is registered in the game. All mouse movements that happen under the dead-zone are not recognised in the game. If you would like to optimise the precision of your mouse, you can choose from the following options:




→ Minimum dead-zone (suitable for high-resolution mouse devices)




→ Intermediate dead-zone settings




→ Maximum dead-zone (ideal for very low-resolution mouse devices)

The factory-setting speed level is set to 5.

## 4. Assigning mouse movement

The factory setting assigns the mouse movement to the right analogue stick. If you want to use the left analogue stick to control the mouse, you can switch the modes using the following key combination:




→ Mouse movements are assigned to the right analogue stick (standard setting)




→ Mouse movements are assigned to the left analogue stick

## V. Additional functions

### 1. Rapid-fire function

The rapid-fire function simulates a quick, repeated keystroke while a key is being held (for example, to rapidly fire a handgun or to jump quickly to dodge something) Use the following shortcut keys to activate this function:



**+ „target key“**

→ Rapid-fire function is activated



**+ „target key“**

→ Rapid-fire is deactivated

### 2. Auto-fire function

The auto-fire function simulates a quick, repeated keystroke without having to press the key. Once auto-fire is activated using the key combination, the quick repetition of the keystroke will be simulated until the respective key combination deactivates the function.



**+ “target key”**

→ Auto-fire function is activated



**+ “target key”**

→ Auto-fire is deactivated

### 3. Constant-fire function

The Constant-fire function simulates a constant pressing of a button, even though you only tip on the button shortly. For instance, your game character can walk through the entire game world, by pressing only one button shortly.



**+ “target key”**

→ Activating Constant-fire

**Pressing “Target Key” again**

→ Deactivates the Constant-fire until the button is pressed again



**+ “target key”**

→ Deactivates Constant-fire at this button completely

### 4. Circular menus

In many console games (e.g. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) the gaming menus work on base of circular menus. Using these circular menus with a keyboard and mouse, is often a tricky issue. With the pre-installed Add-On it is possible though, to start a control stick rotation in circular menus by only keeping one button pressed.

If the games circular menu is controlled with the **left stick:**




→ Moving the cursor anticlockwise through the circular menu




→ Moving the cursor clockwise through the circular menu

If the games circular menu is controlled with the **right stick:**




→ Moving the cursor anticlockwise through the circular menu




→ Moving the cursor clockwise through the circular menu

## VI. Troubleshooting

If you are having problems with the converter, you have the following options:

### 1. Reset to factory settings

All settings (including key configuration) will be deleted from all profiles and the original settings will be restored:




**Important!**
Wait at least 10 seconds after resetting to be sure that all of the data has been reset. Disconnecting the adapter too soon may lead to malfunctions.

### 2. Update the software

2.1 Go to www.hama.co.uk.
2.2 Enter the item number 00115555 in the search field.
2.3 Click on the item. If you don’t see the item, click “Downloads” to open the Downloads tab and then click “Drivers”.
2.4 Download the driver and install it on your Speedshot converter as follows:

### 3. Driver update installation instructions

3.1 Double click on the driver and leave the driver window open on your screen.
3.2 Press and hold the Home button in the middle of the converter.
3.3 Connect the converter directly to a USB interface on your PC, still holding the Home button the entire time.
3.4 As soon as the driver window indicates under “Device” that the adapter has been recognised, you may release the Home button.
3.5 Select “UPGRADE”.
3.6 Do not disconnect the device until you are informed that the update was completed successfully.

## VII. Support and contact

**Information in case products are defective**
If you have any product claims please contact your retailer or Hama Customer Support.

Customer Hotline – Hama Customer Support (German / English):
Phone: +49 9091 / 502-115
Fax +49 9091 / 502-272
Email: produktberatung@hama.de

## VIII. Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified technicians.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

# D Bedienungsanleitung

## Inhaltsverzeichnis

## I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die den Speedshot-Konverter gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Konverters. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen gut auf.

## II. Quick-Start

1. Schalten Sie Ihren Microsoft Xbox One Controller zunächst aus. Schließen Sie Ihre Maus und Tastatur ausschließlich an eine der beiden Front-USB-Schnittstellen an. Die seitliche USB-Schnittstelle ist ausschließlich zum Anstecken des Microsoft Xbox One Controllers gedacht.

### Tastatur

- Mit USB-Anschluss
- Kabelgebunden
- Ohne Makro-/Hub-Funktion
- Ohne Maus-Funktion

### Maus

- Mit USB-Anschluss
- Kabelgebunden
- Sehr hohe DPI-Auflösung

2. Schließen Sie das mitgelieferte Mikro-USB-Kabel an der seitlichen USB-Schnittstelle des Konverters an, und verbinden Sie dieses wiederum mit Ihrem Microsoft Xbox One Controller. Bitte beachten Sie, dass ausschließlich diese USB-Schnittstelle für den Anschluss eines Controllers geeignet ist.

### Controller

- Microsoft Xbox One controller

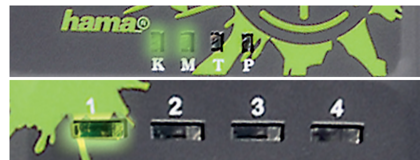
3. Schließen Sie Ihre Headsets wie gewohnt an der entsprechenden Schnittstelle Ihres Controllers an.

4. Schließen Sie den Konverter direkt (nie über einen USB-Hub) an eine freie USB-Schnittstelle Ihrer Konsole an und schalten Sie diese ein.

5. Betätigen Sie nun die Home-Taste des Xbox One Controllers (die mittige Controller-Taste unterhalb des Xbox-Symbols), um den Speedshot mit der Konsole zu verbinden.

6. Achten Sie dabei auf die Spieler-LED's (1-4). Der Konverter verbindet sich stets mit dem nächsten freien Kanal. Wollen Sie als Spieler 1 spielen, schalten Sie Ihre anderen Controller aus und wiederholen Sie den Vorgang, bis die erste Spieler-LED aufleuchtet.

7. An den Konverter-LED's „M" (für Maus) und „K" (für Keyboard) erkennen Sie ob Ihre Maus und Tastatur richtig erkannt werden. Sollten die LED's nicht wie auf der unteren Abbildung aufleuchten, versuchen Sie das Anschließen des Konverters erneut oder versuchen Sie, insofern möglich, eine andere Tastatur/Maus. Bei Problemen können Sie unter Punkt „VI." in der Bedienungsanleitung eine Lösung finden, oder unter „VII." unseren Kunden-Support kontaktieren.




8. Konfiguration
Ist die Maus betriebsbereit, lässt sich oftmals die Auflösung/Geschwindigkeit noch weiter optimieren. Aufgrund der vielen verschiedenen Maus-Chipsätze und etlicher unterschiedlicher Steuerungs-Engines der Spiele, gibt es hierfür aber keine grundsätzliche Optimal-Einstellung.

**Die persönliche, optimale Auflösung/Geschwindigkeit lässt sich unter Anpassung folgender 4 Parameter finden:**

- Maus-Geschwindigkeit in den Optionen des jeweiligen Spiels (siehe Spiele-Bedienungsanleitung)
- DPI-Umschalter an der Maus selbst (vorhanden bei den meisten Maus-Modellen)
- Geschwindigkeits-Einstellung am Speedshot (Details in Bedienungsanleitung unter „IV. Punkt 2")
- Totzonen-Einstellung am Speedshot (Details in Bedienungsanleitung unter „IV. Punkt 3")

Der Speedshot-Konverter gibt aufgrund der vielen unterschiedlichen Spiele-Engines auf Konsolen zwar keine völlig identische Steuerung wie an einem Gaming-PC wieder, durch optimale Einstellung und gutes Equipment (siehe beigelegte Kompatibilitätsliste) ist aber ein weitaus präziseres und schnelleres Zielen & Umsehen als mit Controllern möglich. Hama Gaming übernimmt daher keine Gewähr für eventuelle Wettbewerbsverzerrungen im Gebrauch von Online-Modi.

> **Tipps**
>
> - Der Xbox One Controller benötigt keine Batterien für den Betrieb mit dem Speedshot-Konverter.
> - Der Xbox One Controller kann nach dem Pairing-Vorgang vom Speedshot-Konverter getrennt werden, ohne die weitere Funktion des Speedshots zu beeinträchtigen.

> **Hinweis**
>
> - Beachten Sie, daß unter Umständen elektromagnetische Einflüsse oder elektrostatische Entladungen Störungen verursachen können.
> - Stecken Sie das Produkt ab, warten Sie einige Sekunden und stecken Sie das Produkt wieder ein, wenn eine Störung vorliegt oder das Produkt nicht mehr reagiert.



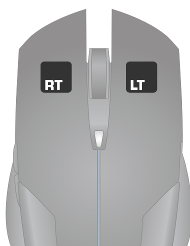
# III. Allgemeine Belegungen

**(Tasten- & Optimierungs-Einstellungen)**

## Werks-Einstellung

Die Tastatur und Maus besitzt folgende Werks-Einstellung:



## Tasten programmieren (für erfahrene User):

### 1. Freien Belegungs-Kanal wählen

Die F-Tasten (F1-F12) entsprechen verschiedenen Tastenbelegungs-Kanälen. Werksmäßig ist die Tastatur auf den Kanal „F1“ eingestellt, welcher als einziger Kanal fix voreingestellt ist (nicht programmierbar). Um die Tasten individuell zu belegen, können Sie zwischen einem der 11 frei belegbaren Kanäle (F2-F12) wählen. Es sind dadurch insgesamt 11 unterschiedliche Konfigurations-Profile gleichzeitig speicherbar.

**Schalten Sie zu den Kanälen indem Sie „Alt“ und die jeweilige F-Taste zusammen antippen:**




→ Standard-Kanal













→ Frei programmierbare Kanäle

### 2. Tasten-Belegung ändern

(nur in den frei programmierbaren Kanälen 2-12 möglich)

2.1 Halten Sie „Esc“ bis zu Punkt 2.4 gedrückt
2.2 Tippen Sie die Taste, die vom Standard-Layout umbelegt werden soll, kurz an (die LED „P“ am Konverter leuchtet nun auf)

**Info:**

- Egal wie viel Sie umprogrammieren, während des Programmierens befinden sich alle Funktionen in allen Kanälen immer auf der Werkseinstellung (siehe Abbildung der Werkseinstellung).
- Die Zuweisung der Funktionen funktioniert auf allen Standard-Tasten der Tastatur (nicht aber Makro-, Multimedia, F-Tasten oder ESC) und auf den Standard-Tasten der Maus (linke, rechte, mittlere Maustaste und die Vorwärts- und Rückwärts-Taste seitlich an der Maus)

2.3 Drücken Sie die Ziel-Taste
2.4 Lassen Sie „Esc“ nun los. Die Taste ist nun neu zugewiesen.

# IV. Maus-Einstellungen

## 1. Umkehren der Maus-Bewegungen in der Y-Achse:




→ Umgekehrte Y-Achse




→ Umkehrung der Y-Achse aufheben

## 2. Anpassen der Maus-Geschwindigkeit

Umso höher der Geschwindigkeits-Level an der Tastatur eingestellt ist, desto höher muss der Konverter die Bewegungen emulieren. Da dadurch, umso höher der Level eingestellt wird, leichte Abweichungen an den Bewegungen entstehen können, wird empfohlen erst die Maus-Geschwindigkeit auf das Maximum zu erhöhen, bevor die Geschwindigkeit „höher adaptiert“ wird.




→ Niedrigste Geschwindigkeit
(Sehr hohe Genauigkeit)




→ Zwischenschritte für die Geschwindigkeits-Einstellung




→ Höchste Geschwindigkeit
(niedrigere Genauigkeit)

Bei der Werks-Einstellung ist der Geschwindigkeits-Level auf Stufe 6 eingestellt, welche sich optimal für Shooter-Spiele eignet.

## 3. Einstellen der Tot-Zone (für erfahrene User)

Die Tot-Zone sagt aus ab welcher Bewegungs-Geschwindigkeit ein Bewegungs-Befehl in das Spiel umgesetzt wird.  Alle Bewegungen die unterhalb der eingestellten Tot-Zone stattfinden, werden nicht ins Spiel übertragen. Falls Sie die Genauigkeit Ihrer Maus optimieren wollen, können Sie zwischen folgenden Optionen wählen:




→ minimale Tot-Zone
(geeignet für hochauflösende Mäuse)




→ Zwischenschritte für die Einstellung der Tot-Zone




→ maximale Tot-Zone (optimal für Mäuse mit sehr niedriger Auflösung)

Bei der Werks-Einstellung ist der Geschwindigkeits-Level auf Stufe 5 eingestellt.

## 4. Zuweisung der Mausbewegung

In der Werks-Einstellung entspricht die Mausbewegung dem rechten Analog-Stick. Wollen Sie den linken Analog-Stick für die Maus-Steuerung verwenden, wechseln Sie den Modi über folgende Tastenkombination:




→ Mausbewegungen entsprechen dem rechten Control-Stick (Standard-Einstellung)




→ Mausbewegungen entsprechen dem linken Control-Stick

# V. Zusatzfunktionen

## 1. Turbo-Feuer

Die Turbo-Feuer-Funktion simuliert einen schnellen, wiederholten Tastendruck, während eine Taste gedrückt gehalten wird (z.B. zum schnellen Schießen mit Handfeuer-Waffen / zum schnellen Springen um auszuweichen). Aktiviert wird diese Funktion über folgende Tastenkombination:




→ Turbo-Feuer aktivieren




→ Turbo-Feuer deaktivieren

## 2. Auto-Feuer

Die Auto-Feuer-Funktion simuliert einen schnellen, wiederholten Tastendruck, ohne das die Taste gedrückt werden muss. Sobald über die Tasten-Kombination eine Taste „Auto-Feuer“ zugewiesen bekam, wird der Tastendruck solange in schnellen Abständen simuliert, bis die jeweilige Tastenkombination zum deaktivieren gedrückt wird.




→ Auto-Feuer Aktivieren




→ Auto-Feuer Deaktivieren

## 3. Dauer-Feuer

Die Dauer-Feuer-Funktion simuliert einen konstant gedrückt gehaltenen Tastendruck, während die Taste nur angetippt werden muss. So kann beispielsweise die Spielfigur mit nur einem kurzen Tastendruck die komplette Spiel-Welt durchstreifen.




→ Dauer-Feuer aktivieren

**„belegte Taste” erneut drücken**

→ Dauer-Feuer bis zum nächsten Drücken der Taste deaktivieren




→ Dauer-Feuer auf der Taste wieder komplett deaktivieren

## 4. Kreismenüs

Bei vielen Spielen (z.B. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) funktioniert die Menü-Führung auf Konsolen über kreisförmige Menüs. Die Bedienung mit Tastatur und Maus fällt hier in der Regel schwer. Mit dem Kreismenü-Add-On wird es nun aber möglich eine automatisch rotierende Tasten-Simulation zu starten. Hierfür muss lediglich eine Taste gedrückt gehalten werden, während Sie sich in einem Kreismenü befinden:

Wenn das Kreismenü mit dem **linken Stick** bedient wird (abhängig vom Spiel):




→ Bewegt den Cursor gegen den Uhrzeigersinn durch das Kreismenü




→ Bewegt den Cursor im Uhrzeigersinn durch das Kreismenü

Wenn das Kreismenü mit dem **rechten Stick** bedient wird (abhängig vom Spiel):




→ Bewegt den Cursor gegen den Uhrzeigersinn durch das Kreismenü




→ Bewegt den Cursor im Uhrzeigersinn durch das Kreismenü

## VI. Fehler-Beseitigung

Bei Schwierigkeiten mit dem Konverter können Sie wie folgt vorgehen:

### 1. Auf dem Hama-Gaming Youtube-Channel nach einer Lösung suchen

Gehen Sie auf www.youtube.de und suchen Sie nach den folgenden Schlagwörtern, um Tutorials zur Benutzung des Adapters zu finden: „Hama Gaming Speedshot Konverter“. Hier finden Sie ausführliche Anleitungen zur optimalen Einstellung Ihres Adapters, sowie Tipps zur hilfreichen Anwendung der Zusatzfunktionen.

### 2. Auf Werks-Einstellungen zurücksetzen

Alle Einstellungen (auch Tastenbelegungen) werden in allen Kanälen gelöscht und der Ursprungs-Zustand wiederhergestellt:




**Wichtig!**
Warten Sie nach dem Zurücksetzen mindestens 10 Sekunden bis alle Daten zurückgesetzt wurden. Ein vorzeitiges Entfernen des Adapters von der Konsole kann zu Fehlfunktionen führen.

### 3. Die Software aktualisieren

3.1 Gehen Sie auf www.hama.de
3.2 Geben Sie die Artikelnummer 115555 in das Suchfeld ein.
3.3 Klicken Sie auf den Artikel. Wird dieser nicht angezeigt, klicken Sie auf „Treiber“, bzw. auf „Downloads“.
3.4 Laden Sie den Treiber herunter und installieren Sie diese wie folgt auf Ihrem Speedshot-Konverter:

### 4. Installationshinweise Treiber-Update

4.1 Doppelklicken Sie auf den Treiber, lassen Sie das aufgehende Treiber-Fenster im Vordergrund geöffnet.
4.2 Halten Sie die mittige Home-Taste am Konverter gedrückt.
4.3 Schließen Sie den Konverter an eine direkte USB-Schnittstelle Ihres PC’s an, halten Sie während dieses Vorgangs die Home-Taste weiterhin gedrückt.
4.4 Sobald Sie unter „Device“ im Treiber-Fenster darauf hingewiesen werden, dass der Adapter erkannt wurde, können Sie die Home-Taste“ loslassen.
4.5 Wählen Sie „UPGRADE“
4.6 Trennen Sie die Verbindung erst, wenn Sie auf den erfolgreichen Aktualisierungs-Vorgang hingewiesen werden.

## VII. Support- und Kontakt

**Informationen bei defekten Produkten**
Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Support Hotline – Hama Produktberatung (Deutsch / Englisch):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

## VIII. Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

## Contenu

## I. Présentation

Nous nous réjouissons et vous félicitons d´avoir choisi le convertisseur Speedshot. Nous sommes convaincus que notre article vous satisfera pendant les nombreuses années à venir. Cette courte notice contient des remarques importantes sur l´utilisation et la configuration du convertisseur. Veuillez la conserver dans un endroit sûr pour pouvoir la consulter à tout moment.

## II. Démarrage rapide

1. Commencez par mettre votre contrôleur de Xbox One de Microsoft hors tension. Branchez votre souris et clavier uniquement à l'une des deux interfaces USB situées sur la face. L'interface USB située sur le côté est uniquement conçue pour le branchement de la manette Microsoft Xbox One.

### Clavier

- Avec interface USB
- Filaire
- Sans la fonction Macro/Hub
- Sans la fonction souris

### Souris

- Avec interface USB
- Filaire
- Résolution DPI très élevée

2. Branchez le câble de charge micro USB fourni au port USB latéral du convertisseur, puis branchez ce dernier à votre contrôleur de Xbox One de Microsoft. Veuillez faire attention au fait que seulement cette interface USB peut être utilisée pour le branchement de la manette.

### Contrôleur

- Contrôleur de Xbox One de Microsoft

3. Branchez vos micro-casques comme d'habitude, à l'interface de votre contrôleur prévue à cet effet.

4. Branchez votre convertisseur directement à une interface USB libre de votre console (en aucun cas via un concentrateur USB), puis mettez cette dernière sous tension.

5. Appuyez sur la touche Home du contrôleur de Xbox One (la touche du milieu située sous l'icône Xbox) afin de connecter le convertisseur Speedshot à votre console.

6. Veuillez tenir compte des LED-joueurs (1-4). A la console Xbox360, le convertisseur se connecte toujours avec le prochain canal disponible. Si vous voulez jouer comme joueur 1, éteignez l´autre contrôleur et réitérez le procédé jusqu´à ce que la première LED-joueur s´allume.

7. A la LED-Convertisseur „M" (pour la souris) et „K" (pour le clavier) vous pouvez constater si votre souris et votre clavier ont bien été détectés. Si les LED ne sont pas allumées comme sur l´illustration ci-dessous, veuillez relier de nouveau le convertisseur ou essayez, si possible, un autre clavier/une autre souris. En cas de problèmes, vous trouverez une solution dans le chapitre „VI." du mode d´emploi ou vous pourrez contacter notre service clientèle comme il est décrit dans le chapitre „VII."




8. Configuration
   Dès que votre souris est prête à l'emploi, vous pouvez généralement en optimiser la résolution et la vitesse. En raison des différents types de chipsets de souris et des différents types de moteurs de commande de jeux, aucun paramétrage par défaut n'a été effectué.

   **Vous pouvez adapter les réglages de résolution et de vitesse à l'aide des paramètres suivants :**

- Vitesse de la souris en fonction des options du jeu concerné (voir les instructions du jeu)
- Commutateur dpi sur la souris (disponible sur la plupart des souris)
- Réglage de la vitesse sur le convertisseur Speedshot (informations dans les instructions « chap. IV, point 2 »
- Réglage des zones mortes sur Speedshot (informations dans les instructions « chap. IV, point 3 »

En raison des différents types de moteurs de commande de jeux de console, le convertisseur Speedshot ne fournit pas une commande identique à celle d'un ordinateur Gaming ; un bon réglage ainsi qu'un équipement de qualité (voir la liste d'appareils compatibles ci-jointe) permet toutefois d'obtenir une meilleure précision de tir et une meilleure vue d'ensemble que celles obtenues à l'aide de contrôleurs. La société Hama exclut donc toute responsabilité concernant d'éventuelles distorsions de concurrence lors de l'utilisation des modes en ligne.

> **Conseils**
>
> - Le contrôleur de Xbox One fonctionne sans pile avec le convertisseur Speedshot.
> - Après couplage, vous pouvez débrancher le contrôleur de Xbox One du convertisseur Speedshot sans nuire au bon fonctionnement du convertisseur Speedshot.

> **Remarque**
>
> - Veuillez noter que, dans certaines conditions, des interférences électromagnétiques ou des décharges électrostatiques sont susceptibles de provoquer des parasites.
> - Retirez le produit, patientez quelques secondes, puis réinsérez-le en cas de problème ou dans le cas où le produit ne réagit plus.



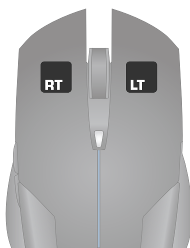
## III. Affectations des touches

**(standard & réglages d´optimisation)**

### Réglage d´usine

Le clavier et la souris possèdent le réglage d´usine suivant :



## Programmation des touches (pour les utilisateurs expérimentés) :

### 1. Sélection du canal d´affectation disponible

Les touches F (F1-F12) correspondent à différents canaux-affectations des touches. A la sortie d´usine, le clavier est réglé sur le canal „F1" qui est le seul canal à être réglé d´une manière fixe (pas programmable). Pour affecter individuellement les touches, vous pouvez sélectionner un des 11 canaux disponibles pour l´affectation (F2-F12). En tout, 11 profils de configuration différents peuvent être mémorisés en même temps.

**Accédez aux canaux en appuyant simultanément sur „Alt" et la touche F correspondante :**

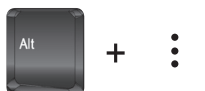



→ Canal standard













→ Canaux programmables disponibles

### 2. Modification de l´affectation des touches

(uniquement possible dans les canaux 2-12 programmables et disponibles)

2.1 Maintenez la touche „Esc" appuyée jusqu´au point 2.4.
2.2 Pressez légèrement et brièvement la touche dont le layout standard doit être modifié (la LED „P" au convertisseur est maintenant allumée)

**Info:**

- Peu importe combien vous reprogrammez, durant la programmation, toutes les fonctions se trouvent toujours en état de réglages d'usine (voir illustration sur les réglages d'usine) et cela dans tous les canaux.
- L'assignation des fonctions fonctionne sur toutes les touches standard du clavier (mais pas sur les touches macro, multimédia, F ou ESC) et sur les boutons standard de la souris ( gauche, droit, centre et les boutons „Retour" et „Avance", souvent présents sur le côté de la souris).

2.3 Appuyez sur la touche Destination.
2.4 Lâchez à présent la touche „Esc". La touche est à présent de nouveau affectée.

## IV. Réglages de la souris

### 1. Inverser les mouvements de la souris dans l´axe Y :




→ Axe Y inversé




→ Supprimer l´inversement de l´axe Y

### 2. Adaptation de la vitesse de la souris

Plus le niveau de vitesse au clavier est élevé, plus le convertisseur doit émuler les mouvements. Etant donné que plus le niveau réglé est élevé, plus il y a des chances qu´il y ait quelques variations dans les mouvements,
il est d´abord conseillé d´augmenter la vitesse de la souris au maximum avant que la vitesse soit réglée „très élevée“




→ Vitesse la plus basse (très grande précision)




→ Etapes intermédiaires pour le réglage de la vitesse




→ Vitesse la plus élevée (précision moins bonne)

Au réglage d´usine, la vitesse est réglée au niveau 6, ce qui convient parfaitement aux joueurs Shooter.

### 3. Réglage de la zone de la mort (pour les utilisateurs expérimentés)

La zone de la mort indique à partir de quelle vitesse de déplacement une commande de mouvement sera convertie dans le jeu. Tous les déplacements se trouvant au-dessous de la zone de la mort réglée ne sont pas transférés dans le jeu. Au cas où vous souhaitez optimiser l´exactitude de votre souris, vous pouvez sélectionner entre les options suivantes :




→ Zone de la mort minimale
(convient pour les souris à haute résolution)




→ Etapes intermédiaires pour le réglage de la zone de la mort




→ Zone de la mort maximale (idéale pour les souris ayant une résolution très basse)

A la sortie d´usine, la vitesse est réglée au niveau 5.

### 4. Affectation du mouvement de la souris

Au réglage d´usine, le mouvement de la souris correspond au stick analogique droit. Si vous souhaitez utiliser le stick analogique gauche pour la commande de la souris, modifiez le mode avec les combinaisons de touches suivantes :




→ Les mouvements de la souris correspondent au levier de direction droit (réglage standard)




→ Les mouvements de la souris correspondent au levier de direction gauche

## V. Fonctions complémentaires

### 1. Incendie Turbo

La fonction Incendie Turbo simule une pression de touche rapide et répétée pendant qu´une touche est maintenue appuyée (par ex. pour tirer rapidement avec les armes à feu / pour sauter rapidement afin de s´effacer). Cette fonction est activée avec la combinaison des touches suivantes :




+ **„Touche à affecter“**

→ Activer la fonction Incendie Turbo




+ **„Touche affectée“**

→ Désactiver la fonction Incendie Turbo

### 2. Incendie Auto

La fonction Incendie Auto simule une pression de touche rapide et répétée, sans devoir appuyer sur la touche. Dès qu´une touche „Incendie Auto“ est affectée par la combinaison des touches, la pression de touches sera simulée dans un espace de temps rapide, jusqu´à ce que vous appuyiez sur la combinaison des touches pour désactiver.



+ **„Touche à affecter“**

→Activer la fonction Incendie Auto



+ **„Touche affectée”**

→ Désactiver la fonction Incendie Auto

### 3. Fonction „Tir permanent”

La fonction „Tir permanent” simule une pression permanente sur un bouton, ce qui permet de n‘appuyer que brièvement sur celui-ci. Par exemple, votre personnage pourra se promener dans tout l‘univers du jeu en appuyant simplement sur une seule touche brièvement.




+ **Touche „Cible”**

→ Activation du mode „Tir permanent”

**Nouvelle pression sur la touche „Cible”**

→ Désactive la fonction „Tir permanent” jusqu‘à ce que la touche soit pressée une nouvelle fois




+ **Touche „Cible”**

→ Désactive définitivement la fonction „Tir permanent” de cette touche

### 4. Menus circulaires

Dans de nombreux jeux (par exemple, Mass Effect, Red Dead,Rédemption, Deus Ex) les menus du jeu fonctionne sur une base de menus circulaires. L‘utilisation de ces menus circulaires avec un clavier et une souris, est souvent délicate. Avec ce complément pré-installé, il est possible de contrôler la rotation du menu en ne gardant qu‘un simple touche enfoncée.

Si le menu circulaire est contrôlé par **le „Stick” gauche:**




→ Fait bouger le curseur le le sens inverse des aiguilles d‘une montre




→ Fait bouger le curseur le le sens des aiguilles d‘une montre

Si le menu circulaire est contrôlé par **le „Stick” droit:**




→ Fait bouger le curseur le le sens inverse des aiguilles d‘une montre




→ Fait bouger le curseur le le sens des aiguilles d‘une montre

# VI. Dépannage

En cas de difficultés avec le convertisseur, vous pouvez procéder comme suit :

## 1. Réinitialisation aux réglages d´usine

Tous les réglages (également les affectations des touches) sont supprimés dans tous les canaux et restaurés aux réglages d´origine :




**Important!**
Aprés la réinitialisation, veuillez attendre au moins 10 secondes jusqu´à ce que toutes les données soient restaurées. Le fait de séparér trop tôt l´adaptateur de la console peut conduire à des dysfonctionnements.

## 2. Actualisation du logiciel :

2.1 Allez dans www.hama.de
2.2 Entrez la référence 00115555 dans le champ de recherche.
2.3 Cliquez sur l´article. Si celui-ci ne s´affiche pas, cliquez sur „Pilote“ ou sur „Téléchargements“.
2.4 Téléchargez le pilote et installez celui-ci comme il est décrit dans votre convertisseur Speedshot :

## 3. Remarques sur l´installation de la mise à jour du pilote

3.1 Double-cliquez sur le pilote, laissez la fenêtre du pilote ouverte au premier plan.
3.2 Maintenez appuyée la touche Home du milieu du convertisseur.
3.3 Raccordez le convertisseur à une interface USB directe de votre micro-ordinateur et continuez à appuyer sur la touche Home pendant ce procédé.
3.4 Dès qu´il est indiqué que l´adaptateur est détecté dans „Device“, situé dans la fenêtre du pilote, vous pouvez lâcher la touche „Home“.
3.5 Sélectionnez „UPGRADE“
3.6 Séparez la connexion uniquement lorsque vous recevrez une information selon laquelle le procédé d´actualisation a été concluant.

# VII. Informations sur le support et le contact

**En cas de produits défectueux**
En cas de réclamations sur le produit, veuillez vous adresser à votre commerçant ou au service de conseil des produits de Hama.

Support Hotline – Conseil des produits Hama (Allemand / Anglais) :
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail : produktberatung@hama.de

# VIII. Mesures de sécurité

1. N´essayez pas d´entretenir ou de réparer l´appareil vous-même. Adressez-vous pour cela à un personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l´appareil. Dans le cas contraire, vous perdrez les droits de garantie.

# Инструкция по эксплуатации

## Оглавление

## I. Введение

Благодарим за покупку конвертера Speedshot. Настоящее изделие рассчитано на долгий срок службы. Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с настоящим руководством по работе и настройке устройства. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

## II. Быстрый пуск

1. Включите контроллер Microsoft Xbox One. Подключите мышь и клавиатуру к USB-разъемам, расположенным на передней панели конвертера. Боковые разъемы предназначены исключительно для контроллеров Microsoft XboxOne.

### Клавиатура

- Разъем USB
- Кабельное соединение
- Без функции узла
- Без мыши

### Манипулятор-мышь

- Разъем USB
- Кабельное соединение
- Высокое разрешение

2. Подключите кабель с микроразъемом USB (в комплекте) к разъему USB на боковой панели конвертера, затем подключите другой конец кабель к контроллеру Microsoft Xbox One. Для контроллеров предназначены только боковые разъемы USB.

### Контроллер

- Контроллеру Microsoft Xbox One

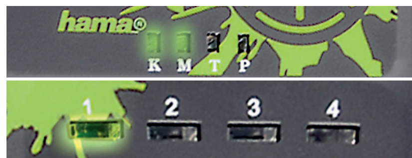
3. Подключите гарнитуру к соответствующему разъему.

4. Подключите конвертер к свободному USB-разъему консоли. (К USB-концентратору не подключать!) Включите консоль.

5. На контроллере Xbox One нажмите главную кнопку (средняя кнопка под значком Xbox), чтобы соединить Speedshot с консолью.

6. Следите за лампами индикации номера игрока (1-4). Конвертер установит соединение с Xbox 360 по следующему свободному каналу. Если требуется играть от имени игрока 1, выключите другой контроллер и повторите операцию соединения так, чтобы загорелась лампа первого игрока.

7. Установка соединения сигнализируется лампами „M" (мышь) и „K" (клавиатура). Если лампы не горят так, как показано на рисунке, подключите конвертер заново или, по возможности, используйте другие клавиатуру и мышь. Порядок поиска и устранения неисправностей смотрите в пункте 4. Адреса и телефоны сервисной службы смотрите в пункте 7.




8. Настройка
   После подключения мыши можно дополнительно оптимизировать разрешение и скорость опроса. Вследствие большого количества технологических решений и систем управления игр общие оптимальные настройки порекомендовать невозможно.

   **Настройка разрешения и скорости мыши производится следующими 4 параметрами:**

- Скорость мыши в настройках игры (см. инструкцию игры)
- Переключатель разрешения на мыши (в наличии почти на всех моделях манипуляторов)
- Настройки скорости в программе Speedshot (см. раздел IV пункт 2).
- Настройки мертвых зон в программе Speedshot (см. раздел IV пункт 3).

Вследствие большого количества различных технологий игр конвертер Speeshot не может обеспечить полностью идентичное управление, как на игровом ПК. Однако при нахождении оптимальных настроек и хорошем оборудовании (см. список совместимых устройств) можно добиться более точного управления, чем на контроллерах. Компания Hama Gaming не несет ответственность за возможные несоответствия, связанные с особенностями конкурентной борьбы.

**Примечания**

- Контроллеру Xbox One для работы с конвертером Speedshot батареи не требуются.
- После согласования контроллер Xbox One можно отсоединить от конвертера Speedshot, что не повлияет на функционирование конвертера.

**Примечание!**

- Электромагнитные излучения и разряд статического электричества могут вызывать помехи.
- При наличии помех или сбоев отключите изделие, подождите несколько секунд и снова подключите.



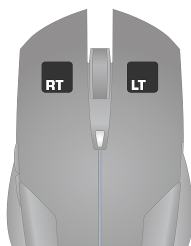
# III. Цессия всего имущества

**(Настройки и оптимизация кнопок)**

## Заводские настройки

Заводские настройки клавиатуры и мыши:



# Программирование кнопок (для опытных пользователей):

## 1. Выбор свободного канала

F-кнопки (F1-F12) соответствуют различным каналам. По умолчанию клавиатура работает на канале F1. Это единственный фиксированный канал, который не программируется. Для индивидуального распределения кнопок предназначены остальные 11 каналов (F2-F12). Таким образом, можно сохранить 11 различных профилей конфигурации.

**Чтобы переключиться на каналы, нажмите Alt и требуемую кнопку F:**




## 2. Настройка распределения кнопок

(только для программируемых каналов 2-12)

2.1 Нажмите и удерживайте кнопку ESC до начала выполнения пункта 2.4.
2.2 Нажмите кнопку, которую нужно перепрограммировать (на конвертере горит лампа „P")

**Примечание:**
- Во время программирования все функции продолжают работать на каналах согласно заводской настройке (см. рисунок заводских настроек).
- Распределение команд функционирует на всех стандартных кнопках клавиатуры (кроме макро, мультимедиа, F-кнопок и ESC) и стандартных кнопках мыши (левая кнопка, правая кнопка, средняя кнопка, боковые кнопки „вперед-назад").

2.3 Нажмите целевую кнопку.
2.4 Отпустите кнопку ESC. Программирование кнопки завершено.

# IV. Настройки мыши

## 1. Зеркальное движения мыши по оси Y:




→ Перевернутое движение по оси Y




→ Стандартное движение по оси Y

## 2. Регулировка скорости мыши

Чем выше уровень скорости, установленный на клавиатуре, тем быстрее конвертер реализует движения. Так как при высоком уровне могут возникнуть небольшие отклонения движений, рекомендуется перед началом регулировки скорости сначала установить скорость мыши на максимум.




→ Самая медленная скорость
(очень высокая точность)




→ Промежуточные уровни скорости




→ Самая высокая скорость
(самая низкая точность)

На заводе устанавливается 6 уровень скорости, что является оптимальным для игр-”шутеров”.

## 3. Настройка мертвой зоны (для опытных пользователей)

Мертвая зона определяет скорость движения, с которой начинает подаваться команда движения. Все движения, которые происходят внутри мертвой зоны, игнорируются. Настройки мертвой зоны:




→ минимальная мертвая зона
(подходит для манипуляторов с высоким разрешением)




→ Промежуточные настройки мертвой зоны




→ максимальная мертвая зона (оптимально для манипуляторов с низким разрешением)

На заводе устанавливается 5 уровень.

## 4. Настройка движений мыши

По умолчанию мышь эмулирует движение правостороннего аналогового джойстика.
При необходимости переключить мышь на левосторонний аналоговый джойстик, выполните следующее:




→ движения мыши соответствуют правостороннему джойстику (заводская настройка)

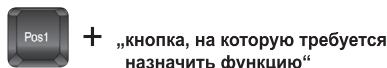



→ движения мыши соответствуют левостороннему джойстику

## V. Дополнительные функции

### 1. Кнопка „турбо-очередь”

При удержании кнопки в нажатом положении данная функция реализует быстрые повторные нажатия (например, для серии прыжков, стрельбы очередью). Включение функции:



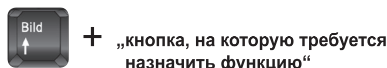

→ Функция „турбо-очередь” включена




→ Функция „турбо-очередь” выключена

### 2. Кнопка „авто-очередь”

Данная функция реализует быстрые повторные нажатия без необходимости удержания кнопки в нажатом положении. При нажатии на кнопку с включенной функцией „авто-очередь” сигнал повторных нажатий будет подаваться до тех пор, пока не будет нажата отключающая комбинация кнопок.



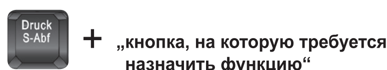

→ Функция „авто-очередь” включена




→ Функция „авто-очередь” выключена

### 3. Функция „длительное нажатие”

Данная функция реализует непрерывное нажатие без необходимости удержания кнопки в нажатом положении. Функция удобна, например, для включения движения персонажа по игровому миру без необходимости удержания кнопки движения.




→ Функция „длительное нажатие” включена

**Еще раз нажать „запрограммированную кнопку”**

→ Функция отключена до следующего нажатия кнопки




→ Функция отключена полностью

### 4. Кругового меню

Многие игры (Mass Effect, Red Dead Redempti-on, Deus Ex и др.) поддерживают для консолей круговое меню. Как правило, управление с помощью клавиатуры и мыши в этом случае затруднено. С помощью данного дополнения реализовывается автоматически переключающиеся по кругу кнопки. Чтобы открыть круговое меню, требуется нажать и удерживать одну кнопку:

Навигация в меню осуществляется с помощью левостороннего джойстика (зависит от игры):




→ Курсор двигается по пункта кругового меню против часовой стрелки




→ Курсор двигается по пункта кругового меню по часовой стрелке

Навигация в меню осуществляется с помощью правостороннего джойстика (зависит от игры):




→ Курсор двигается по пункта кругового меню против часовой стрелки




→ Курсор двигается по пункта кругового меню по часовой стрелке

## VI. Поиск и устранение неисправностей

Порядок устранения неисправностей:

### 1. Методы устранения неисправностей смотрите на канале Youtube компании Hama Gaming.

Откройте страницу www.youtube.de и выполните поиск по ключевым словам „Hama Gaming Speedshot Konverter” На канале представлены инструкции по настройкам переходников, а также советы и рекомендации по дополнительным функциям.

### 2. Восстановление настроек по умолчанию

Пользовательские настройки можно отменить и восстановить заводские настройки по всем каналам.




**Внимание!**
Подав команду на восстановление заводских настроек, подождите 10 секунд, чтобы завершить операцию. Преждевременное отключение переходника от консоли может привести к функциональным сбоям.

### 3. Обновление программы ПЗУ

3.1 Откройте страницу www.hama.de
3.2 В поле поиска введите номер изделия 115510.
3.3 Выберите изделие. Если изделия нет в списке, нажмите „Драйверы” или „Загрузка”.
3.4 Загрузите и установите драйверы в систему конвертера следующим образом:

### 4. Инструкция по обновлению драйверов

4.1 Дважды нажмите на значок драйверов. Откроется окно мастера установки.
4.2 На конвертере нажмите и удерживайте среднюю кнопку Home.
4.3 Подключите конвертер к USB-разъему ПК, продолжая удерживать кнопку Home.
4.4 Как только откроется окно, подтверждающее обнаружение переходника, отпустите кнопку Home.
4.5 Нажмите ОБНОВИТЬ.
4.6 Отключать соединение разрешается только по окончании процесса обновления.

## VII. Отдел техобслуживания

**Неисправные изделия**
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Отдел продукции

Отдел технического обслуживания компании Hama (немецкий и английский языки)
Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115
Факс: +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

## VIII. Техника безопасности

1. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
2. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

# Innehåll

# I. Inledning

Det gläder oss att du har valt Speedshot-omvandlaren och gratulerar dig till detta beslut. Vi är övertygade om att du kommer att ha mycket glädje av vår produkt under de närmaste åren när du spelar. Den här kort-beskrivningen innehåller värdefull information om hur omvandlaren manövreras och konfigureras. Spara den här bruksanvisningen så att du kan titta i den.

# II. Quick-start

1. Stäng först av din Microsoft Xbox One kontroll. Anslut bara din mus och ditt tangentbord till ett av de båda USB-gränssnitten fram. USB-gränssnittet på sidan är bara avsett för inkoppling av den Microsoft Xbox One Controllern.

## Tangentbord

- Med USB-anslutning
- Kabelansluten
- Utan makro-/hub-funktion
- Utan mus-funktion

## Mus

- Med USB-anslutning
- Kabelansluten
- Mycket hög DPI-upplösning

2. Anslut den medföljande Mikro-USB-kabeln till USB-gränssnittet på sidan av omvandlaren och förbind sedan denna med din Microsoft Xbox One kontroll. Tänk på att  det bara är detta USB-gränssnitt som är lämpligt för anslutning av en Controller.

## Controller

- Microsoft Xbox One kontroll

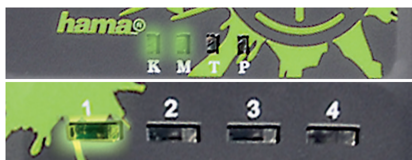
3. Anslut dina headset som vanligt till det aktuella gränssnittet hos din Controller.

4. Anslut omvandlaren direkt (aldrig via en USB-hub) till ett ledigt USB-gränssnitt på din konsol och starta denna.

5. Tryck nu på Home-knappen på Xbox One kontrollen (kontroll-knappen i mitten, under Xbox-symbolen) för att förbinda Speedshot med konsolen.

6. Var samtidigt uppmärksam på spelar-LED-lamporna (1-4). Omvandlaren ansluter sig alltid till nästa lediga kanal hos Xbox360. Om du vill spela som spelare 1 stänger du av dina andra Controller och upprepar proceduren tills den första spelar-LED-lampan tänds.

7. På omvandlarens LED-lampor ”M“ (för mus) och ”K“ (för keyboard) ser du om din mus och ditt tangentbord känns av på rätt sätt. Om LED-lamporna inte tänds som på den undre bilden så försöker du ansluta omvandlaren igen, eller prova ett annat tangentbord/en annan mus om detta är möjligt. Vi d problem kan du hitta en lösning vid punkt ”VI.“ i bruksanvisningen, eller kontakta vår kund-support vid ”VII.“.




8. Konfiguration
   När musen är färdig att använda går det många gånger att optimera upplösningen/hastigheten ännu mera. På grund av den stora mängden med varierande mus-chipsatser och spelens många olika styrmotorer finns det ingen principiell optimal-inställning för detta.

   **Den individuella, optimala upplösningen/hastigheten hittar man om man anpassar följande fyra parametrar:**

- Mushastighet i alternativen för det aktuella spelet (se spel-bruksanvisning)
- DPI-omvandlare på själva musen (finns hos de flesta musmodeller)
- Hastighetsinställning på Speedshot (detaljer i bruksanvisning vid ”IV. punkt 2”)
- Död zon-inställning på Speedshot (detaljer i bruksanvisning vid ”IV. punkt 3”)

På grund av de många olika spelmotorerna återger Speedshot-omvandlaren visserligen ingen helt identisk styrning på konsoler som på en Gaming-PC. Genom optimal inställning och bra utrustning (se medföljande kompatibilitetslista) är det dock möjligt att sikta & se sig omkring betydligt mera exakt och snabbt än med Controller. Hama Gaming övertar därför inget ansvar för eventuella tävlingsförvrängningar när online-läget används.

> **Tips**
>
> - Xbox One kontrollen behöver inga batterier för användningen med Speedshot-omvandlaren.
> - Xbox One kontrollen kan skiljas från Speedshot-omvandlaren efter pairing-åtgärden, utan att Speedshots fortsatta funktion påverkas.

> **Information**
>
> - Tänk på att elektromagnetisk påverkan eller elektrostatiska urladdningar kan orsaka störningar i vissa fall.
> - Koppla från produkten, vänta några sekunder och anslut produkten igen när det finns en störning eller när produkten inte reagerar längre.

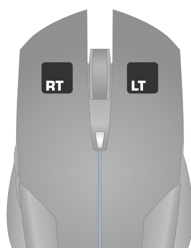


## III. Allmänna programmeringar
(knappar- &optimeringsinställningar)

### Fabriksinställning

Tangentbordet och musen har följande fabriksinställning:



## Programmera knappar (för erfarna användare):

### 1. Välj ledig programmeringskanal

F-knapparna (F1-F12) motsvarar olika knappprogrammeringskanaler. Tangentbordet är fabriksinställt på kanalen ”F1“. Det är den enda kanalen som är fast förinställd (inte programmerbar). För att programmera knapparna individuellt kan du välja mellan en av de elva fritt programmerbara kanalerna (F2-F12). Det gör det möjligt att spara totalt elva olika konfigurationsprofiler samtidigt.

**Gå till kanalerna genom att trycka samtidigt på knapparna ”Alt“ och den aktuella F-knappen:**




→ Standardkanal













→ Fritt programmerbara kanaler

### 2. Ändra knapp-programmering

(bara möjligt i de fritt programmerbara kanalerna 2-12)

2.1 Håll ”Esc” intryckt fram till punkt 2.4.
2.2 Tryck kort på knappen som ska ändras från standardlayouten (nu tänds LED ”P“ på omvandlaren)

**Info:**

- Det har ingen betydelse hur mycket du programmerar om – under programmeringen befinner sig alla funktioner i alla kanaler alltid i fabriksinställningen (se bild på fabriksinställningen).
- Tilldelningen av funktionerna fungerar på alla standardknappar hos tangentbordet (men inte på makro-, multimedia, F-knappar eller ESC) och på standardknapparna hos musen (vänster och höger musknapp och knappen i mitten samt framåt- och bakåtknappen på sidan av musen).

2.3 Tryck på mål-knappen
2.4 Släpp nu ”Esc”. Nu har knappen fått ny tilldelning.

# IV. Mus-inställningar

## 1. Vända musrörelserna i Y-axeln:




→ Omvänd Y-axel




→ Avaktivera vändning av Y-axeln

## 2. Anpassa mushastigheten

Ju högre hastighetsnivå som är inställd på tangentbordet, desto högre måste omvandlaren emulera rörelserna. Eftersom det kan uppstå lätta avvikelser hos rörelserna, ju högre nivån ställs in, så rekommenderas det att först öka mushastigheten till max, innan hastigheten ”ställs in på högre”.




→ Lägsta hastighet
(mycket stor noggrannhet)




→ Mellansteg för hastighetsinställningen




→ Högsta hastighet
(lägre noggrannhet)

Vid fabriksinställningen är hastighetsnivån inställd på nivå 6 vilket passar optimalt för Shooter-spel.

## 3. Ställa in död-zonen (för erfarna användare)

Död-zonen anger från vilken rörelsehastighet ett rörelsekommando i spelet förverkligas. Alla rörelser som inträffar under den inställda död-zonen överförs inte till spelet. Om du vill optimera noggrannheten hos din mus kan du välja mellan följande alternativ:




→ minimal död-zon
(passar till möss med hög upplösning)




→ Mellansteg för inställningen av död-zonen




→ maximal död-zon (optimal för möss med mycket låg upplösning)

Vid fabriksinställningen är hastighetsnivån inställd på nivå 5.

## 4. Tilldelning av musrörelsen

I fabriksinställningen motsvarar musrörelsen den högra analoga joysticken. Om du vill använda den vänstra, analoga joysticken för musstyrningen så byter du läge över följande knappkombination:




→ Musrörelser motsvarar den högra Control-joysticken (standardinställning)




→ Musrörelser motsvarar den vänstra Control-joysticken

# V. Extrafunktioner

## 1. Turbo-skott

Funktionen turbo-skott simulerar en snabb, upprepad knapptryckning medan en knapp hålls intryckt (t.ex. för snabb skjutning med handeldvapen/för att hoppa snabbt för att komma undan). Den här funktionen aktiveras över följande knappkombination:



**+ ”knapp som ska programmeras”**

→ aktivera turbo-skott



**+ ”programmerad knapp”**

→ avaktivera turbo-skott

## 2. Auto-skott

Funktionen auto-skott simulerar en snabb, upprepad knapptryckning, utan att knappen måste tryckas in. Så snart en knapp har tilldelats ”auto-skott” över knapp-kombinationen simuleras knapptryckningen i snabba intervaller ända tills den aktuella knappkombinationen trycks för avaktivering.



**+ ”knapp som ska programmeras”**

→ aktivera auto-skott



**+ ”programmerad knapp”**

→ avaktivera auto-skott

## 3. Permanent-skott

Funktionen permanent-skott simulerar en permanent knappintryckning samtidigt som man bara behöver trycka lätt på knappen. Spelfiguren kan exempelvis utforska hela spel-världen med bara en kort knapp-tryckning.



**+ ”knapp som ska programmeras”**

→ aktivera permanent-skott

**Tryck på ”programmerad knapp” igen.**

→ Avaktivera permanent-skott fram till nästa intryck-ning av knappen



**+ ”programmerad knapp”**

→ Avaktivera permanent-skott komplett igen på knappen

## 4. Cirkelmenyer

Hos många spel (t.ex. Mass Effect, Red Dead Redemp-tion, Deus Ex) fungerar menystyrningen på konsoler över cirkelformade menyer. Här är det oftast besvärligt att manövrera med tangentbord och mus. Men med cirkelmeny-Add-On blir det nu möjligt att starta en au-tomatiskt roterande knapp-simulering. För detta måste bara en knapp hållas intryckt medan du befinner dig i en cirkelmeny:

När cirkelmenyn manövreras med den vänstra joysti-cken (beroende på spelet):




→ Flyttar markören motsols genom cirkelmenyn




→ Flyttar markören medsols genom cirkelmenyn

När cirkelmenyn manövreras med den högra joysticken (beroende på spelet):




→ Flyttar markören motsols genom cirkelmenyn




→ Flyttar markören medsols genom cirkelmenyn

## VI. Felavhjälpande

Så här kan du göra vid svårigheter med omvandlaren:

### 1. Återställa till fabriksinställningar

Alla inställningar (även knapprogrammeringar) raderas i alla kanaler och ursprungstillståndet återställs:




**Viktigt!**
Vänta minst 10 sekunder efter återställningen, tills alla data har återställts. Om adaptern tas bort från konsolen för tidigt kan följden bli felfunktioner.

### 2. Uppdatera programvaran

2.1 Gå till www.hama.de
2.2 Fyll i artikelnumret 00115555 i sökrutan.
2.3 Klicka på artikeln. Om den inte visas klickar du på ”Treiber (drivrutin)“, resp. på ”Downloads (nedladdning)“.
2.4 Ladda ner drivrutinen och installera den så här på din Speedshot-omvandlare:

### 3. Installationsinformation drivrutinsuppdatering

3.1 Dubbelklicka på drivrutinen. Låt drivrutinsrutan som öppnas i förgrunden vara öppen.
3.2 Håll Home-knappen i mitten på omvandlaren intryckt.
3.3 Anslut omvandlaren till ett direkt USB-gränssnitt på din PC och fortsätt att trycka in Home-knappen under tiden.
3.4 Du kan släppa Home-knappen” så snart du får information under ”Device“ i drivrutinrutan om att adaptern har hittats .
3.5 Välj ”UPGRADE“
3.6 Bryt inte anslutningen förrän du får information om att uppdateringsproceduren lyckades.

## VII. Support- och kontakt

**Information vid defekta produkter**
Vänligen kontakta inköpsstället eller Hama vid produktreklamationer Produktrådgivning.

Support Hotline – Hama produktrådgivning (tyska/engelska):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-post: produktberatung@hama.de

## VIII. Säkerhetsanvisningar

1. Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till kompetent fackpersonal.
2. Förändra inte produkten på något sätt. Det leder till att du förlorar alla garantianspråk.

## Sisältö

# I. Johdanto

Olemme iloisia, että valitsit Speedshot-muuntimen, ja onnittelemme sinua tästä päätöksestäsi. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa sinulle tulevina vuosina paljon hauskoja hetkiä. Tämä lyhyt ohje sisältää arvokkaita ohjeita muuntimen käyttöön ja sen asetusten määrittämiseen. Säilytä tämä käyttöohje hyvin myöhempää tarvetta varten.

# II. Pika-aloitus

1. Kytke ensin Microsoft Xbox Onen peliohjain pois päältä. Kytke hiiri ja näppäimistö vain toiseen edessä olevista USB-liitännöistä. Sivulla oleva USB-liitäntä on tarkoitettu ainoastaan Microsoft XboxOne-peliohjaimen liittämiseen.

## Näppäimistö

- USB-liitäntä
- Johdollinen
- Ei makro-/keskitintoimintoa
- Ei hiiritoimintoa

## Hiiri

- USB-liitäntä
- Johdollinen
- Erittäin suuri DPI-tarkkuus

2. Kytke mukana tullut Micro-USB-johto muuntimen sivussa olevaan USB-liitäntään ja liitä se jälleen Microsoft Xbox Onen ohjaimeen. Huomaa, että peliohjaimen kytkemiseen soveltuu vain tämä USB-liitäntä.

## Ohjain

- Microsoft Xbox Onen ohjaimeen

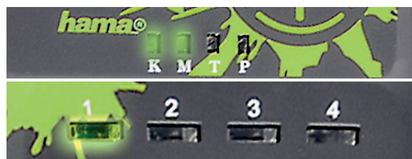
3. Kytke kuulokkeet tavalliseen tapaan vastaavaan liitäntään ohjaimessa.

4. Kytke muunnin suoraan (ei koskaan USB-keskittimen kautta) konsolin vapaaseen USB-liitäntään ja käynnistä konsoli.

5. Paina Xbox Onen ohjaimen Home-painiketta (ohjaimen keskimmäistä painiketta Xbox-symbolin alapuolella) yhdistääksesi Speedshotin pelikonsoliin.

6. Huomaa myös pelaajien LED-valot (1-4). Muunnin yhdistyy Xbox360:ssä aina seuraavaan vapaaseen kanavaan. Jos haluat olla pelaaja 1, sammuta muut ohjaimet ja toista prosessia, kunnes ensimmäinen pelaajan LED-valo syttyy.

7. Muuntimen LED-valoista ”M” (hiirelle) ja ”K” (näppäimistölle) näet, tunnistaako laite hiiren ja näppäimistön oikein. Jos LED-valot eivät pala kuten alemmassa kuvassa, yritä kytkeä muunnin uudelleen tai kokeile toista näppäimistöä/hiirtä, jos mahdollista. Mahdollisiin ongelmiin voit yrittää löytää ratkaisun käyttöohjeen kohdasta VI tai ottaa yhteyttä asiakastukeemme kohdan VII ohjeiden mukaan.




8. Konfigurointi
Kun hiiri on käyttövalmis, tarkkuutta/nopeutta voi usein optimoida vielä paremmaksi. Monien erilaisten hiirten piirisarjojen ja pelien erinäisten erilaisten ohjausmoottorien johdosta tähän ei periaatteessa ole optimaalista asetusta.

**Henkilökohtaisen optimaalisen tarkkuuden/ nopeuden löydät muokkaamalla seuraavia neljää parametria:**

- Hiiren nopeus pelin asetuksissa (katso pelin käyttö-ohje)
- DPI-vaihdin itse hiiressä (useimmissa hiirimalleissa)
- Speedshotin nopeusasetus (tarkempaa tietoa käyttöohjeen kappaleessa “IV. Kohta 2”)
- Speedshotin kuolleiden alueiden asetus (tarkempaa tietoa käyttöohjeen kappaleessa “IV. Kohta 3”)

Speedshot-muunnin ei tee konsolien monenlaisten pelimoottorien vuoksi ohjauksesta täysin samanlaista kuin peli-PC:ssä, mutta optimaalisten asetusten ja hyvien laitteiden (katso mukana tulleet yhteensopivuustiedot) avulla tähtäämisestä ja kääntyilemisestä on mahdollista saada huomattavasti tarkempaa ja nopeampaa kuin peliohjaimilla. Hama Gaming ei siksi ota vastuuta mahdollisesta kilpailun vääristymisestä online-tiloja käytettäessä.

> **Vinkkejä**
>
> - Xbox Onen ohjaimeen ei tarvita paristoja, kun sitä käytetään Speedshot-muuntimen kanssa.
> - Xbox Onen ohjain voi irrota yhteyttä muodostettaessa Speedshot-muuntimesta vaikuttamatta Speedshotin toimintaan jatkossa.

> **Ohje**
>
> - Huomaa, että sähkömagneettinen säteily ja staattisen sähkön purkaukset saattavat aiheuttaa häiriöitä.
> - Jos tuotteessa esiintyy häiriöitä tai tuote ei enää reagoi, irrota tuotteen liitin, odota muutaman sekunnin ajan ja yhdistä liitin takaisin paikalleen.



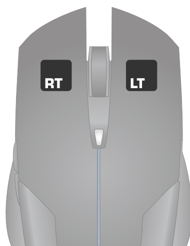
## III. Yleisiä näppäinkaavioita

**(näppäinten ja optimointiasetuksia**

### Tehdasasetukset

Näppäimistön ja hiiren tehdasasetukset ovat seuraavat:



## Näppäinten ohjelmointi (kokeneille käyttäjille):

### 1. Vapaan kanavan valinta

F-näppäimet (F1-F12) vastaavat näppäimille määritettäviä eri kanavia. Oletusasetuksena näppäimistö on yhdistetty kanavaan ”F1”, joka on ainoa kiinteästi määritetty kanava (ei ohjelmoitava). Määrittääksesi näppäimille yksilöllisen järjestyksen voit valita minkä tahansa yhdestätoista vapaasti määritettävästä kanavasta (F2-F12). Siten samanaikaisesti voidaan tallentaa yhteensä 11 erilaista konfiguraatioprofiilia.

**Yhdistä kanaviin painamalla samanaikaisesti ”Alt”-näppäintä ja kulloistakin F-näppäintä.**




→ Vakiokanava













→ Vapaasti ohjelmoitavat kanavat

### 2. Näppäinjärjestyksen muuttaminen

(mahdollista vain vapaasti ohjelmoitavien kanavien 2-12 osalta)

2.1 Pidä ”Esc”-näppäintä pohjassa kohtaan 2.4 asti
2.2 Napauta lyhyesti näppäintä, jonka asetusta haluat muuttaa vakioasettelusta (muuntimen ”P”-valo syttyy)

**Info:**

- Riippumatta siitä, miten paljon näppäimiä ohjelmoidaan uudelleen, ohjelmoinnin aikana kaikkien kanavien kaikki toiminnot ovat tehtaan oletusasetusten mukaiset (katso kuva tehdasasetuksista).
- Toimintojen määritys toimii kaikissa näppäimistön vakionäppäimissä (mutta ei makro-, multimedia-, F-näppäimissä eikä ESC-näppäimessä) ja hiiren vakiopainikkeissa (hiiren vasen, oikea ja keskipainike ja hiiren sivuilla olevat eteen- ja taakse-painikkeet)

2.3 Paina kohdenäppäintä
2.4 Vapauta nyt ”Esc”-näppäin. Näppäin on nyt määritetty uudelleen.

## IV. Hiiren asetukset

### 1. Hiiren liikkeiden palautus Y-akselilla:




→ Palautettu Y-akseli




→ Y-akselin palautuksen peruminen

### 2. Hiiren nopeuden muokkaaminen

Mitä nopeammaksi näppäimistö on säädetty, sitä enemmän muuntimen on emuloitava liikkeitä. Koska tasojen noustessa liikkeisiin voi tulla pieniä poikkeamia, suositellaan ensin hiiren nopeuden nostamista maksimiin, ennen kuin nopeutta ”muunnetaan enemmän”.




→ Alhaisin nopeus
(erittäin suuri tarkkuus)




→ Välivaiheet nopeuden asetusta varten




→ Suurin nopeus
(pienempi tarkkuus)

Tehtaan oletusasetuksissa nopeustasona on taso 6, joka soveltuu erinomaisesti räiskintäpeleihin.

### 3. Kuolleen alueen määrittäminen (kokeneille käyttäjille)

Kuollut alue määrittää, mistä liikkeen nopeudesta lähtien liikkumiskomentoa sovelletaan peliin. Määritetyn kuolleen alueen alapuolella tapahtuvia liikkeitä ei siirretä peliin. Jos haluat optimoida hiiresi tarkkuuden, voit valita seuraavista asetuksista:




→ pienin kuollut alue
(sopii tarkoille hiirille)




→ välivaiheet kuolleen alueen määrittämiseen




→ suurin kuollut alue (optimaalinen hiirille, joiden tarkkuus on hyvin pieni)

Tehtaan oletusasetuksena nopeustasoksi on määritetty taso 5.

### 4. Hiiren liikkeen määrittäminen

Tehtaan oletusasetuksissa hiiren liike vastaa oikeaa analogista sauvaa. Jos haluat käyttää hiiriohjaukseen vasenta analogista sauvaa, vaihda tiloja seuraavalla näppäinyhdistelmällä:




→ Hiiren liikkeet vastaavat oikeaa ohjaussauvaa (vakioasetus)




→ Hiiren liikkeet vastaavat vasenta ohjaussauvaa

# V. Lisätoiminnot

## 1. Turbotulitus

Turbotulitus simuloi näppäinten toistuvaa painelua nopeassa tahdissa, samalla kun yhtä näppäintä pidetään pohjassa (esim. nopeaan ampumiseen käsiaseilla / nopeaan hyppelyyn väistämistä varten). Tämä toiminto aktivoidaan seuraavalla näppäinyhdistelmällä:



**+ ”määritettävä näppäin”**

→ turbotulitus käyttöön



**+ ”määritetty näppäin”**

→ turbotulitus pois käytöstä

## 2. Automaattitulitus

Automaattitulitustoiminto simuloi näppäimen toistuvaa painelua nopeassa tahdissa tarvitsematta painella näppäintä. Kun näppäinyhdistelmällä on määritetty yhdelle näppäimelle ”automaattitulitus”, näppäinten painallusta simuloidaan lyhyin väliajoin, kunnes samaa näppäinyhdistelmää painetaan toiminnon lopettamiseksi.



**+ ”määritettävä näppäin”**

→ Automaattitulitus käyttöön



**+ ”määritetty näppäin”**

→ Automaattitulitus pois käytöstä

## 3. Jatkuva tulitus

Jatkuva tulitustoiminto simuloi näppäimen pitämistä jatkuvasti pohjassa siten, että näppäintä tarvitsee vain napauttaa. Näin pelihahmo voi yhdellä lyhyellä näppäimen painalluksella esimerkiksi kulkea koko pelimaailman läpi.



**+ ”määritettävä näppäin”**

→ Jatkuva tulitus käyttöön

**Paina ”määritettyä näppäintä” uudelleen**

→ Poista jatkuva tulitus käytöstä näppäimen seuraavaan painallukseen asti



**+ ”määritetty näppäin”**

→ Poista jatkuva tulitus näppäimellä jälleen kokonaan käytöstä

## 4. Ristikkovalikoille

Monissa peleissä (esim. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) konsolien valikko-ohjaus toimii ristikon muotoisten valikoiden avulla. Käyttö näppäimistöllä ja hiirellä on silloin yleensä hankalaa. Ristikkovalikkolisätoiminto mahdollistaa nyt automaattisesti pyörivän näppäinsimuloinnin käynnistämisen. Tätä varten täytyy vain pitää yhtä näppäintä pohjassa ristikkovalikossa ollessasi.

Jos ristikkovalikkoa käytetään vasemmalla sauvalla (pelistä riippuen):




→ osoitin liikkuu ristikkovalikossa vastapäivään




→ osoitin liikkuu ristikkovalikossa myötäpäivään

Jos ristikkovalikkoa käytetään oikealla sauvalla (pelistä riippuen):




→ osoitin liikkuu ristikkovalikossa vastapäivään




→ osoitin liikkuu ristikkovalikossa myötäpäivään

## VI. Vikojen korjaaminen

Jos muuntimen kanssa on ongelmia, voit toimia seuraavasti:

### 1. Tehdasasetusten palauttaminen

Kaikki asetukset (myös näppäinjärjestykset) poistetaan kaikista kanavista, ja palataan alkutilanteeseen:




**Tärkeää!**
Odota nollauksen jälkeen ainakin 10 sekuntia, kunnes kaikki tiedot on nollattu. Jos muunnin irrotetaan konsolista liian aikaisin, seurauksena voi olla vikatoimintoja.

### 2. Ohjelmiston päivittäminen

2.1 Mene osoitteeseen www.hama.de
2.2 Kirjoita tuotteen numero 00115555 hakukenttään.
2.3 Napsauta tuotetta. Jos tuotetta ei näy, valitse “Ohjaimet” tai “Lataukset”.
2.4 Lataa ohjaimet ja asenna ne Speedshot-muuntimeen seuraavien ohjeiden mukaan:

### 3. Ohjainpäivityksen asennusohjeet

3.1 Kaksoisnapsauta ohjainta, jätä avautuvat ohjainikkunat etualalla auki.
3.2 Pidä pohjassa muuntimen keskimmäistä Home-painiketta.
3.3 Kytke muunnin tietokoneen suoraan USB-liitäntään, pidä tänä aikana Home-painiketta edelleen pohjassa.
3.4 Kun ohjainikkunan kohdassa ”Device” näkyy maininta, että muunnin on havaittu, voit vapauttaa Home-painikkeen.
3.5 Valitse ”UPGRADE”.
3.6 Irrota liitäntä vasta, kun saat ilmoituksen, että päivitys on onnistunut.

## VII. Tuki ja yhteystiedot

**Ohjeet tuotevikojen varalle**
Esitä tuotetta koskeva reklamaatio kauppiaalle tai Haman tuoteneuvontaan.

Tukilinja – Haman tuoteneuvonta (saksa/englanti):
Puh. +49 (0) 9091 / 502-115
Faksi +49 (0)9091 502-272
Sähköposti: produktberatung@hama.de

## VIII. Turvaohjeet

1. Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
2. Älä tee laitteeseen muutoksia. Menettäisit tällöin kaikki takuuoikeutesi.



**D** **Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB** **Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F** **Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E** **Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL** **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

**I** **Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR** **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S** **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN** **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL** **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!







**H** **Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ** **Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK** **Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P** **Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS** **Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR** **Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO** **Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK** **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N** **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.





hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com





00115555/07.14